

#### مقابلة Interview

زيد الكاظمي  
Zaid Al-Kazemi

#### ترجمة Translation

ديمة الغنيم  
Deema Al-Ghunaim

#### الصور Images

جليل مارفن  
Jalil Marvin

# بالبيت Bilbayt

تذوق الطعام مع أحمد سلامة، علي العوضي ولطيفة بن عيسى  
Experience Food with Ahmad Salamah, Ali Al-Awadi, and Latifa Benessa

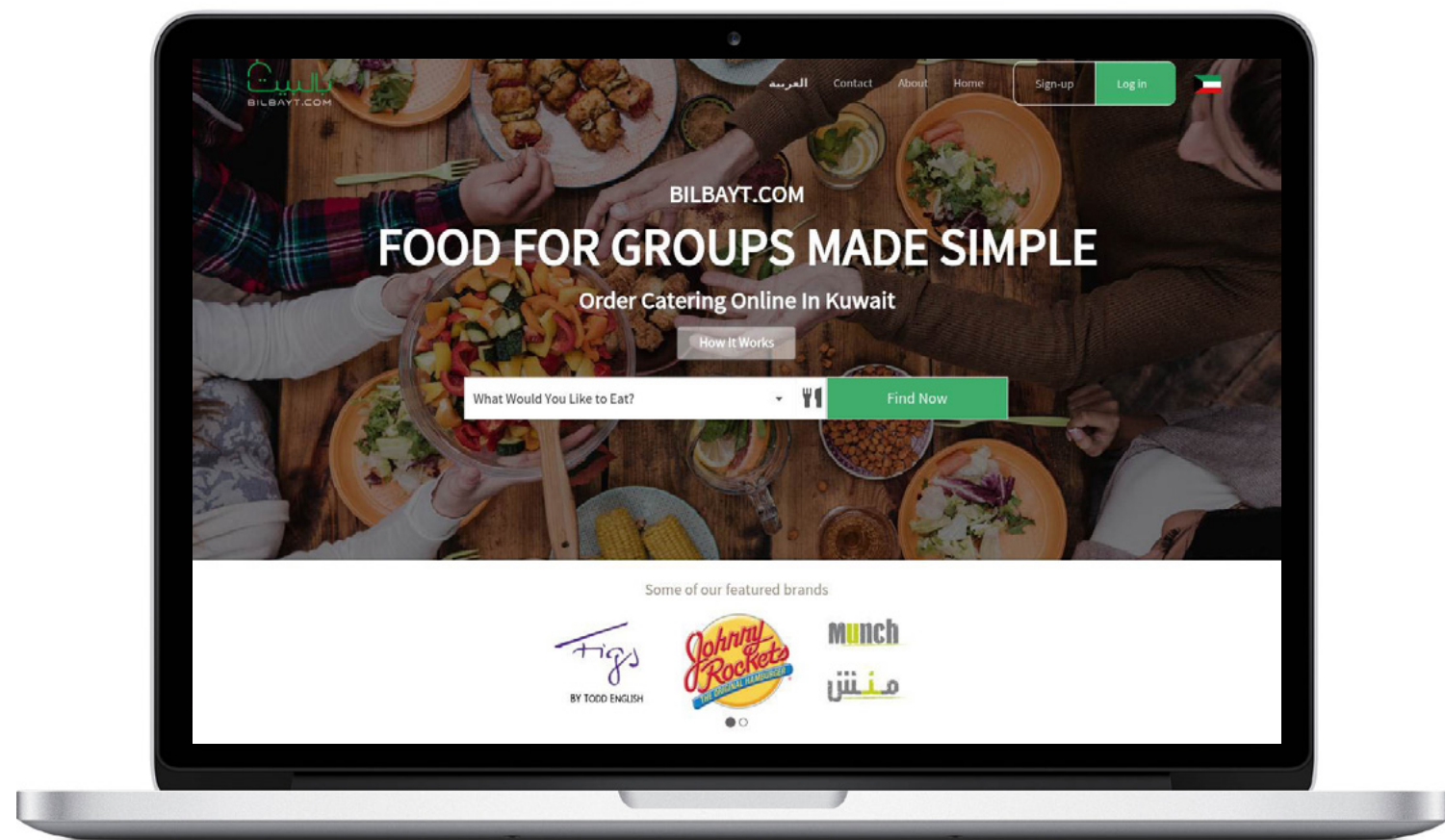
عندما اجتمع الفرسان الثلاث في لندن، كانت النتيجة إطلاق أول خدمة توصيل للتجهيزات الغذائية، كاترينج، في المنطقة. قام زيد الكاظمي بمشاركتنا مقابلته مع فريق بالبيت المشكل من أحمد سلامة، الرئيس التنفيذي، علي العوضي، مدير العمليات ولطيفة بن عيسى، رئيسة تطوير الأعمال.

When three muskateers happened to be in London together, it would prove the catalyst behind launching the region's first delivery company for food catering. Here Zaid Al-Kazemi shares his time hanging out with Bilbayt team; Ahmad Salamah - CEO, Ali Al-Awadi - COO, and Latifa Benessa - Head of Business Development.



نحن نجعل من خدمة التجهيزات الغذائية بسهولة طلب الطعام.

We make catering as easy as ordering food.



One evening at 6:00 pm, I received a message asking for my email address to join a Google Hangout, which was strange as my meeting wasn't for another hour. Yet Latifa Benessa, the ever-prepared head of business, wanted to ensure everything was ready for our interview with her team at 7:00 pm. I waited patiently, wracking my brain trying to think of every possible question I might have for the team. My poor internet connection along with a few audio issues were frustrating because I was so enthralled by what the Bilbayt team had to say about their unique concept.

في السادسة مساء من إحدى الليالي، قام زيد الكاظمي باستقبال رسالة تطلب إضافة بريده الإلكتروني إلى جوجل هانج أوت. بدا الموقف غريباً، خاصة أن لقائه سيحين بعد ساعة من الزمن. فتبين أن لطيفة بن عيسى، رئيسة تطوير الأعمال الدؤوبة والدائمة الاستعداد، كانت ترغب بضمان جاهزية كل شيء استعداداً لمقابلة الكاظمي مع فريقها في الساعة مساء. انتظرت بفارغ الصبر، متفكراً بعمق باحتمالية كل سؤال يمكنني أن أسأل الفريق. لقد مثل استقبال الانترنت البطيء و الخلل الفني في السمع مصدر إحباط لي، فقط لأنني كنت منتظراً على أحر من الجمر لسير أغوار فريق بالبيت والاستزادة من فكرتهم الفريدة من نوعها.

زيد الكاظمي: كيف تشكلت فكرة بالبيت؟

**Zaid Al-Kazemi: How did the idea of Bilbayt manifest itself?**

**Ahmad Salamah:** Discussions began nearly two years ago, around May 2014. The three of us were in London and we decided that we didn't necessarily want to go for corporate jobs and instead we opted to venture into tech. We knew we wanted an online concept that we could start in Kuwait and could be scaled and expanded internationally, so it couldn't be a popular concept that already existed in Europe or in the United States, because that's where we planned on reaching.

**أحمد سلامة:** ابتدأ النقاش عن الشركة قبل سنة ونصف تقريباً، حوالي مايو 2014. لقد كان ثلاثتنا في لندن وقررنا حينها بأنه ليس من الضروري أن نعمل في شركات تجارية، عوضاً عن ذلك، قمنا بالمجازفة في عالم التكنولوجيا. أدركنا برغبتنا باستحداث فكرة على الانترنت نبتدئها في الكويت لنتمكن بعدها من التوسع دولياً، لذا كان من الضروري ألا تكون فكرة رائج في أوروبا أو أمريكا، وذلك لأن هدفنا الأساسي قائم على تعريفهم على فكرة جديدة.

زيد الكاظمي: لم ابتدئتم في الكويت؟

**ZAK: Why start in Kuwait?**

**AS:** We felt Kuwait was a good jump off point because people were already very comfortable with ordering food online. If you think of food there are many verticals including fast food, fine dining, delivery, catering. We felt as if we had to start creating our own service as quickly as possible to match the rapid advancement in the field. We decided that catering was ideal since it was still a growing business field increasing in popularity.

**أحمد سلامة:** لقد شعرنا بأن الكويت نقطة استهلاكية جيدة لأن الناس معتادين أساساً على طلب وجبات الطعام من الانترنت. عند تصنيفك للطعام، هناك فئات عديدة مثل الوجبات السريعة، الطعام الفاخر، التوصيل، التجهيزات الغذائية. شعرنا بأنه علينا استحداث خدمتنا الخاصة بأقصى سرعة، وذلك لنواكب التطور السريع في هذا المجال. فقررنا بأن التجهيزات الغذائية امر مثالي، لأنه مجال في طور النمو وذو شعبية متزايدة.

زيد الكاظمي: تقدمه شركات التوصيل الأخرى؟

**ZAK: Bilbayt facilitates catering from third party companies for big groups of people, how does this differ from what other delivery companies can offer?**

**أحمد سلامة:** بوسعك تصور أن مجال التجهيزات الغذائية، كاترينج، مهمة تتطلب ترتيبات كبيرة قد تثبط من عزيمتك، لذا فكرنا بكيفية تيسير العملية بأكملها وذلك بأسهل طريقة ممكنة. من خلال منصتنا الإلكترونية [www.Bilbayt.com](http://www.Bilbayt.com)، نقوم بجميع الترتيبات اللازمة لك. ونقصد بذلك تجهيز كل شيء ابتداءً من خيارات الطعام إلى طاقم تقديم الطعام، حيث أنه مستعد للحضور إلى منزلك ليقدم الطعام والمشروبات لك ولضيوفك. نحن بالأساس نجعل عملية التجهيزات الغذائية بسلاسة خدمة طلب الطعام.

**AS:** As you can imagine, catering for many people is a very daunting task to organize, so we thought about how we could streamline the entire process to make it as easy as possible. With our platform, [www.Bilbayt.com](http://www.Bilbayt.com), we organize everything for you. Everything from the food selection to the catering staff is prepped and ready to come to your house to serve you and your party. Essentially we make ordering catering as easy as ordering food.

**Ali Al-Awadi:** This makes it accessible to everyone regardless of whether they've had previous experience ordering catering.

**ZAK:** So catering differs from regular delivery because it's for more people, but how do you ensure customers still receive high quality? Does this take longer to prepare?

**AS:** We have two features; one is catering for eight or more people, which is a full on-the-spot service, and the other is called drop off, which is ready to eat professional quality food brought to your office, or home. It requires a little preparation; so don't expect delivery in under an hour. It could be an order for the evening placed at noon for example, so not a lot of planning. On top of this, the food selection covers a variety of restaurants. You could order a sandwich board from one restaurant, and a cheese board from another restaurant.

**ZAK:** How do you decide which caterers become part of this service?

**AS:** In choosing our [partner] caterers the key aspect we focus on is variety. Variety not just in the types of cuisine available but also in the price points available. We try to offer as many options as possible from people looking for lavish fine dining to those wanting something more affordable.

**ZAK:** What would you say your biggest obstacle is?

**AAA:** Bilbayt is a unique concept and is currently the only online catering platform, with that in mind, our biggest obstacle is convincing people who have relied on more traditional routes of ordering [catering for big groups to try something new].

**ZAK:** Can you share some insight into you're future plans?

**Latifa Benessa:** We just expanded into the UAE and started building a team there. We're also in the process of launching the Bilbayt app very soon. I think you need two things. One; a great product or service that will attract not only a base of repeat customers but one that continues to garner more and more interest. Secondly; you need a strong team that complement each other's skill set. Without that harmony, continuing to succeed becomes that much more difficult.

**علي العوضي:** خدمتنا تتيح فرصة الاستفادة من التجهيزات الغذائية للجميع بصرف النظر عن افتقارهم لتجربة طلب التجهيزات الغذائية مسبقاً.

**زيد الكاظمي:** لذا خدمة الكاترينج تختلف عن خدمة التوصيل العادية لأنها تقدم لعدم أكبر من الناس، ولكن كيف تضمن حصول العملاء على خدمة ذات جودة عالية؟ هل يستغرق ذلك وقتاً أطول للتخصيص؟

**أحمد سلامة:** نحن نوفر خدمتين: أولها توفير التجهيزات الغذائية لثمانية أشخاص أو أكثر، وهي خدمة كاملة تقدم في الموقع ذاته، والثانية تسمى بـ"دروب أوف"، وهي خدمة توصيل الطعام الجاهز ذو الجودة العالية لمكتبك أو شقتك. إن ذلك يتطلب وقتاً، فلا تتوقع أن يتم توصيل طلبك خلال أقل من ساعة. من الممكن أن تقدم الطلب ظهراً لوجبة المساء لأن ذلك لا يتطلب الكثير من التخطيط. علاوة على ذلك، إن خيارات قائمة الطعام صادرة عن العديد من المطاعم المتنوعة. بوسعك أن تطلب طبقاً من الشطائر من مطعم معين، وطبق من الأحياء من آخر.

**زيد الكاظمي:** كيف يتم اختيار المطاعم التي تزود خدمة التجهيزات الغذائية لتصبح جزء من البيت؟

**أحمد سلامة:** إن التنوع هو العامل الأساسي الذي نقرر من خلاله اختيار مزودي التجهيزات الغذائية. والتنوع لا يقتصر على أنواع الطبخ بل أسعار الطعام المتوفر. نحن نبذل قصارى جهدنا لتقديم أكبر عدد ممكن من الاختيارات للناس الذين يسعون لتقديم أنواع الطهي الفاخرة والباذخة أو الآخرون الذين يرغبون بأسعار معقولة.

**زيد الكاظمي:** هي أكبر عقبة واجهتكم؟

**علي العوضي:** تعد فكرة بالبيت فريدة من نوعها، حيث أنها الخدمة الوحيدة المتوفرة على الانترنت في الكويت. مع وضع ذلك في عين الاعتبار، إن أكبر عقبة نواجهها هي إقناع الناس الذين اعتادوا طلب الطعام عبر الوسائل التقليدية (بأن يقوموا بتجربة طريقة جديدة للطلب والتوصيل).

**زيد الكاظمي:** هل بإمكانكم مشاركتنا خططكم المستقبلية؟

**لطيفة بن عيسى:** لقد قمنا مؤخراً بالتوسع في دولة الإمارات العربية المتحدة وبناء فريق هناك. نحن كذلك في طور عملية إطلاق تطبيق بالبيت قريباً جداً. أعتقد بأنك تحتاج إلى أمرين: أولهما، منتج جيد سيجذب ليس فقط قاعدة من العملاء الدائمين ولكن منتج يمتلك خاصية الاستمرارية في جذب أناس أكثر. ثانيهما، تحتاج إلى فريق متماسك يتمتع بمهارات تستكمل أحدها الآخر. بافتقارك إلى ذلك الانسجام، سيصعب عليك المحافظة على مستوى نجاحك.

